Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta
Agencija za odgoj i obrazovanje
Hrvatsko društvo klasičnih filologa
Institut Latina & Graeca

ZAPORKA NATJECATELJA:

ŽUPANIJSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA

u kategoriji

LATINSKI JEZIK

za

STRUKOVNE ŠKOLE

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:		15
II. Gramatika:		17
III. Stručni vokabular i civilizacija:		18
Ukupni broj bodova:		**50**

Članovi županijskog povjerenstva:

1. _____
2. _____
3. _____

Škola i mjesto održavanja natjecanja: _____

Županija: _____

1. travnja 2022.

I. PRIJEVOD

Prevedi tekst uz pomoć rječnika i komentara.

De vipera

Estne[1] caro viperarum ad valetudinem hominum utilis? Viperae caro cocta[2] atque in cibo sumpta clarum visum reddit[3], ad nervorum affectus[4] prodest, ac crescentes strumas reprimit. Detracta autem cute[5], caput et caudam, quoniam carne carent[6], amputare oportet. Corpus in oleo et vino cum sale exiguo et anetho coquatur. Addunt nonnulli[7], qui eas[8] edunt, se longam[9] adipisci[10] senectutem.

Komentar
[1]**-ne** li (upitna čestica)
[2] **coquo, 3. coxi, coctum** kuhati
[3]**reddo, 3. reddidi, redditum** dati
[4]**nervorum affectus** nervoza
[5]**Detracta…cute** skinuvši kožu
[6]**careo, 2. carui** biti bez, nemati
[7]**nonnullus, 3** neki
[8]**eas (sc. viperas)**
[9]**longus, 3** dubok
[10]**addunt…se…adipisci** akuzativ s infinitivom

PRIJEVOD:

	max 15

Prijevod napiši na predviđene crte, čitko i pisanim slovima!

II. GRAMATIKA

Odaberi jedan točan odgovor tako da zaokružiš slovo ispred točnog odgovora.

1. Promijeni broj imenici u izrazu **ad valetudinem**.

a) **valetudine**

b) **valetudinibus**

c) **valetudines**

d) **valetudinis**

	max 1

2. Promijeni broj imenicama u izrazu **viperae caro.**

a) **viperarum caro**

b) **viperarum carnes**

c) **viperarum carnem**

d) **viperae carnes**

	max 1

3. Promijeni broj sintagmi **clarum visum.**

a) **clari visus**

b) **clarorum visuum**

c) **claro visui**

d) **claros visus**

	max 1

4. Glagolskom obliku **reddit** promijeni broj i stanje:

a) reddantur

b) redduntur

c) redderentur

d) reddentur

	max 1

5. Izbaci uljeza:
   a) **ac**
   b) **atque**
   c) **ad**
   d) **et**

	max 1

6. **Crescentes** je:
   a) indikativ
   b) imperativ
   c) konjunktiv
   d) particip

	max 1

7. Oblik glagola **reprimit** u istom licu indikativa perfekta aktivnog glasi:
   a) **reprimebat**
   b) **represserat**
   c) **repressit**
   d) **represserit**

	max 1

8. Oblik **caput** u tekstu je u:
   a) vokativu singulara
   b) nominativu singulara
   c) akuzativu singulara
   d) genitivu singulara

	max 1

9. Oblik **detracta** je:
   a) participi futura aktivnog
   b) participi perfekta pasivnog
   c) infinitiv perfekta pasivnog
   d) participi prezenta aktivnog

	max 1

10. Riječ **cum** u tekstu je:
   a) prijedlog
   b) prilog
   c) veznik
   d) čestica

	max 1

11. Glagolski oblik **coquatur** je:
   a) indikativ prezenta pasivnog
   b) konjunktiv prezenta pasivnog
   c) konjunktiv imperfekta pasivnog
   d) futur I. pasivni

	max 1

12. Glagol **coquo,3. coxi, coctum** u 3. l. pl. indikativa pluskvamperfekta pasivnog glasi:
   a) **coctum erat**
   b) **cocti sunt**
   c) **cocta erunt**
   d) **coctae erant**

	max 1

13. Sintagmi **sale exiguo** promijeni broj:
    a) **salem exiguum**
    b) **sali exiguo**
    c) **salibus exiguis**
    d) **salum exiguorum**

	max 1

14. Indikativ perfekta i futur II. oblika **addunt** u istom licu, broju i stanju glase:
    a) **addiderunt, addiderint**
    b) **addiderant, addiderunt**
    c) **addiderunt, adderent**
    d) **addiderant, addiderint**

	max 1

15. Oblik **eas** zamijeni odgovarajućim oblikom zamjenice **hic, haec, hoc**:
    a) **hanc**
    b) **has**
    c) **huius**
    d) **haec**

	max 1

16. Komparativ i superlativ pridjevskog oblika **longam** u pluralu glase:
    a) **longiorem, longissimam**
    b) **longiorum, longissimarum**
    c) **longiores, longissimae**
    d) **longiores, longissimas**

	max 1

17. Izbaci uljeza:
    a) **reprimi**
    b) **adipisci**
    c) **reddi**
    d) **coqui**

	max 1

	max 17

III. STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

Uputa: odaberi jedan točan odgovor od ponuđenih.

1. Što od navedenoga nije lijek?
    a) **remedium purgans**
    b) **remedium corrigens**
    c) **remedium nocens**
    d) **remedium adiuvans**

	max 1

2. Kojem dijelu tijela pripadaju **columna vertebralis** i **medulla spinalis**?
    a) **truncus**
    b) **caput**
    c) **membra**
    d) **digiti**

	max 1

3. Što nije naziv za dio biljke koji se koristi za pripremu lijekova?
    a) **radix**
    b) **flos**
    c) **cutis**
    d) **folium**

	max 1

4. Što od navedenoga NIJE tekućina?
   a) **sirupus**
   b) **globulus**
   c) **oleum**
   d) **tinctura**

	max 1

5. Koja su (po Celzu) četiri znaka upale?
   a) **rubor, amor, calor, tumor**
   b) **rubor, dolor, arbor, tumor**
   c) **rubor, dolor, calor, stupor**
   d) **rubor, dolor, calor, tumor**

	max 1

6. Što od navedenog NE može biti brojka?
   a) **C**
   b) **D**
   c) **S**
   d) **X**

	max 1

7. Zaokruži TOČNO ili NETOČNO:
   a) **Digitus** je naziv za dio trupa. **T / N**
   b) **Gena** je naziv za dio lica. **T / N**
   c) **Cavum thoracale** nalazi se u ustima. **T / N**
   d) **Pes** je naziv za dio donjeg uda. **T / N**

	max 4

8. Na kraju studija liječnici daju prisegu nazvanu po
   a) **Sokratu**
   b) **Hipokratu**
   c) **Celzu**
   d) **Herostratu**

	max 1

9. Dopuni izreku: Sero venientibus _____.
   a) **corda**
   b) **pedes**
   c) **capita**
   d) **ossa**

	max 1

10. Dopuni izreku: Cornix cornici _____ non effodit.
    a) **caudam**
    b) **oculos**
    c) **pedes**
    d) **alas**

	max 1

11. Zaokruži TOČNO ili NETOČNO.
    a) kratica **q. s.** znači: *koliko je potrebno* **T / N**
    b) kratica **rec.** znači: *recept* **T / N**
    c) kratica **ven**. znači: *otrov* **T / N**
    d) kratica **h**. znači: *sat* **T / N**

	max 4

12. Koja je od navedenih riječi grčkog porijekla?
    a) medicina
    b) scientia
    c) chirurgia
    d) memoria

	max 1

	max 18

RJEŠENJA

I. PRIJEVOD

Estne caro viperarum	Je li meso zmija	1
ad valetudinem hominum utilis?	korisno za ljudsko zdravlje?	1
Viperae caro cocta	Kuhano zmijsko meso	1
atque in cibo sumpta	i uzeto u hrani / jelu	1
clarum visum reddit,	daje jasan vid,	1
ad nervorum affectus prodest,	koristi za nervozu,	1
ac crescentes strumas reprimit.	i zaustavlja rastuće guše (koje rastu).	1
Detracta autem cute, caput et caudam,	Skinuvši pak (no, međutim…) kožu, glavu i rep,	1
quoniam carne carent,	budući da su bez mesa,	1
amputare oportet.	treba odrezati.*	1
Corpus in oleo et vino… coquatur	Tijelo neka se kuha u maslinovom ulju i vinu	1
cum sale exiguo et anetho	s malo soli i koprom / kopra.	1
Addunt nonnulli	Dodaju neki,	1
qui eas edunt,	koji ih jedu,	1
se longam adipisci senectutem.	da (oni sami) dostižu duboku starost.	1

**Skinuvši pak kožu, treba odrezati glavu i rep, jer su bez mesa.*

Prijevod: 15

II. GRAMATIKA

1. c) **valetudines;** 2. b) **viperarum carnes;** 3. d) **claros visus;** 3
4. b) **redduntur,** 5. **c**) **ad,** 6. d) particip; 3
7. c) **repressit**; 8. c) u akuzativu singulara**;** 9. b) particip perfekta pasivnog; 3
10. a) prijedlog**;** 11. b) konj. prez. pas.; 12. d) **coctae erant;** 3
13. c) **salibus exiguis;** 14. a) **adiderunt, addiderint**; 2
15. b) **has**; 16. d) **longiores, longissimas**; 17. b) **adipisci** 3

Gramatika 17

III. STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

1. c) **remedium nocens**; 2. a) **truncus**; 3. c) **cutis;** 3
4. b) **globulus**; 5. d) **rubor, dolor, calor, tumor**; 6. c) **S;** 3
7. a) N; b) T; c) N; d) T; 4
8. b) Hipokratu; 9. d) **ossa**; 10. b) **oculos;** 3
11. a) T; b) N; c) N; d) T; 4
12. c) **chirurgia** 1

Stručni vokabular i civilizacija: 18

Ministero della scienza e dell'istruzione
Agenzia per l'educazione e l'istruzione
Associazione dei filologi delle lingue classiche
Institut Latina & Graeca

CODICE DI IDENTIFICAZIONE:

COMPETIZIONE DI LINGUA LATINA E DI LINGUA GRECA

LIVELLO REGIONALE

categoria

LINGUA LATINA

SCUOLE MEDIE SUPERIORI A INDIRIZZO PROFESSIONALE

Punteggio massimo:

I. Traduzione:		15
II. Grammatica:		17
III. Vocabolario settoriale ed elementi di civiltà:		18
Punteggio totalizzato:		**50**

Membri della commissione regionale:

1. _____
2. _____
3. _____

Scuola e luogo: _____

Regione: _____

1 aprile 2022

I TRADUZIONE

Traduci il testo avvalendoti del glossario.

De vipera

Estne[1] caro viperarum ad valetudinem hominum utilis? Viperae caro cocta[2] atque in cibo sumpta clarum visum reddit[3], ad nervorum affectus[4] prodest, ac crescentes strumas reprimit. Detracta autem cute[5], caput et caudam, quoniam carne carent[6], amputare oportet. Corpus in oleo et vino cum sale exiguo et anetho coquatur. Addunt nonnulli[7], qui eas[8] edunt, se longam[9] adipisci[10] senectutem.

Glossario

[1]**-ne** non forse, forse che (avverbio in proposizioni interrogative indirette
[2] **coquo, 3. coxi, coctum** cuocere, cucinare
[3]**reddo, 3. reddidi, redditum** dare
[4]**nervorum affectus** il nervosismo, il nervoso
[5]**Detracta…cute** avendo tolto la pelle/cute, avendo spellato
[6]**careo, 2. carui** non avere, essere privo
[7]**nonnullus, 3** alcuni, parecchi
[8]**eas (sc. viperas)**
[9]**longus, 3** di lunga durata
[10]**addunt…se…adipisci** accusativo+infinito

TRADUZIONE:

	max 15

Scrivi la traduzione sulle apposite righe, con caratteri leggibili in corsivo!

II GRAMMATICA

Scegli la risposta esatta cerchiando la lettera che la precede.

1. Cambia il numero del sostantivo nell'espressione **ad valetudinem**.

   a) **valetudine**
   b) **valetudinibus**
   c) **valetudines**
   d) **valetudinis**

	max 1

2. Cambia il numero dei sostantivi nell'espressione **viperae caro.**

   a) **viperarum caro**
   b) **viperarum carnes**
   c) **viperarum carnem**
   d) **viperae carnes**

	max 1

3. Cambia il numero del sintagma **clarum visum.**

   a) **clari visus**
   b) **clarorum visuum**
   c) **claro visui**
   d) **claros visus**

	max 1

4. Cambia il numero e la diatesi della voce verbale **reddit**:

   a) reddantur
   b) redduntur
   c) redderentur
   d) reddentur

	max 1

5. Elimina l'intruso:
   a) **ac**
   b) **atque**
   c) **ad**
   d) **et**

	max 1

6. **Crescentes** corrisponde a:
   a) un indicativo
   b) un imperativo
   c) un congiuntivo
   d) un participio

	max 1

7. La forma del verbo **reprimit** coniugata alla stessa persona dell'indicativo perfetto attivo corrisponde a:
   a) **reprimebat**
   b) **represserat**
   c) **repressit**
   d) **represserit**

	max 1

8. La forma **caput** presente nel testo corrisponde a:
   a) un vocativo singolare
   b) un nominativo singolare
   c) un accusativo singolare
   d) un genitivo singolare

	max 1

9. La forma **detracta** corrisponde a:
   a) un participio futuro attivo
   b) un participio perfetto passivo
   c) un infinito perfetto passivo
   d) un participio presente attivo

	max 1

10. Nel testo, la parola **cum** è:
   a) una preposizione
   b) un avverbio
   c) una congiunzione
   d) una particella

	max 1

11. La voce verbale **coquatur** corrisponde a:
   a) un indicativo presente passivo
   b) un congiuntivo presente passivo
   c) un congiuntivo imperfetto passivo
   d) un futuro semplice passivo

	max 1

12. Il verbo **coquo, 3. coxi, coctum** coniugato alla 3ª persona plurale dell'indicativo piuccheperfetto passivo corrisponde a:
   a) **coctum erat**
   b) **cocti sunt**
   c) **cocta erunt**
   d) **coctae erant**

	max 1

13. Cambia il numero al sintagma **sale exiguo**:

a) **salem exiguum**

b) **sali exiguo**

c) **salibus exiguis**

d) **salum exiguorum**

	max 1

14. L'indicativo perfetto e il futuro anteriore della forma **addunt,** mantenendo la stessa persona, numero e diatesi, corrispondono a:

a) **addiderunt, addiderint**

b) **addiderant, addiderunt**

c) **addiderunt, adderent**

d) **addiderant, addiderint**

	max 1

15. Sostituisci la forma **eas** con la corrispondente forma del pronome **hic, haec, hoc**:

a) **hanc**

b) **has**

c) **huius**

d) **haec**

	max 1

16. Il comparativo e il superlativo plurali dell'aggettivo **longam** corrispondono a:

a) **longiorem, longissimam**

b) **longiorum, longissimarum**

c) **longiores, longissimae**

d) **longiores, longissimas**

	max 1

17. Elimina l'intruso:
    a) **reprimi**
    b) **adipisci**
    c) **reddi**
    d) **coqui**

	max 1

	max 17

III VOCABOLARIO PROFESSIONALE E ELEMENTI DI CIVILTÀ

Nota: scegli la risposta che ritieni esatta.

1. Quale elemento dell'elenco non corrisponde a una medicina?
    a) **remedium purgans**
    b) **remedium corrigens**
    c) **remedium nocens**
    d) **remedium adiuvans**

	max 1

2. A quale parte del corpo appartengono la **columna vertebralis** e la **medulla spinalis**?
    a) **truncus**
    b) **caput**
    c) **membra**
    d) **digiti**

	max 1

3. Quale fra le seguenti denominazioni non è quella corrispondente alla parte della pianta utilizzata per la produzione di medicamenti?
    a) **radix**
    b) **flos**
    c) **cutis**

d) **folium**

	max 1

4. Scegli tra i seguenti sostantivi quello che NON corrisponde a un liquido.
   a) **sirupus**
   b) **globulus**
   c) **oleum**
   d) **tinctura**

	max 1

5. Secondo Celso, quali sono i quattro sintomi di un'infiammazione?
   a) **rubor, amor, calor, tumor**
   b) **rubor, dolor, arbor, tumor**
   c) **rubor, dolor, calor, stupor**
   d) **rubor, dolor, calor, tumor**

	max 1

6. Quale tra le seguenti lettere NON può contrassegnare un numero?
   a) **C**
   b) **D**
   c) **S**
   d) **X**

	max 1

7. Cerchia VERO o FALSO:
   a) **Digitus** è il termine usato per una parte del tronco. **V / F**
   b) **Gena** è la denominazione di una parte del viso. **V / F**
   c) Il **Cavum thoracale** si trova in bocca. **V / F**
   d) **Pes** è la denominazione dell'arto inferiore. **V / F**

	max 4

8. Al termine degli studi, i medici prestano il giuramento di:
   a) **Socrate**
   b) **Ippocrate**
   c) **Celso**
   d) **Erostrate**

	max 1

9. Completa il detto: Sero venientibus _____.
   a) **corda**
   b) **pedes**
   c) **capita**
   d) **ossa**

	max 1

10. Completa il detto: Cornix cornici _____ non effodit.
    a) **caudam**
    b) **oculos**
    c) **pedes**
    d) **alas**

	max 1

11. Cerchia VERO o FALSO.
    a) l'abbreviazione **q. s.** significa: *quanto basta* **V / F**
    b) l'abbreviazione **rec.** significa: *ricetta* **V / F**
    c) l'abbreviazione **ven**. significa: *veleno* **V / F**
    d) l'abbreviazione **h**. significa: *ora* **V / F**

	max 4

12. Tra le seguenti parole, qual è quella di origine greca?
    a) medicina
    b) scientia
    c) chirurgia
    d) memoria

	max 1

	max 18

SOLUZIONI

I TRADUZIONE

Estne caro viperarum	Che forse la carne delle vipere	1
ad valetudinem hominum utilis?	sia utile alla salute umana?	1
Viperae caro cocta	La carne di vipera cotta	1
atque in cibo sumpta	e assunta nel cibo	1
clarum visum reddit,	dà una chiara vista,	1
ad nervorum affectus prodest,	è utile (giova) al nervosismo,	1
ac crescentes strumas reprimit.	e reprime le ghiandole purulenti crescenti (in crescita, che crescono).	1
Detracta autem cute, caput et caudam,	D'altra parte (mentre, al contrario) avendo tolto la cute (la pelle), il capo (la testa) e la coda,	1
quoniam carne carent,	dal momento che sono privi (non hanno) di carne,	1
amputare oportet.	è necessario (occorre) amputare.*	1
Corpus in oleo et vino… coquatur	Il corpo va cotto in olio d'oliva e vino	1
cum sale exiguo et anetho	con un po' di sale e aneto.	1
Addunt nonnulli	Alcuni aggiungono,	1
qui eas edunt,	quelli che le mangiano,	1
se longam adipisci senectutem.	che (essi stessi) raggiungono una vecchiaia di lunga durata.	1

**Avendo d'altra parte tolto la cute, occorre amputare anche il capo e la coda, dal momento che sono privi di carne.*

Traduzione: 15

II GRAMMATICA

1. c) **valetudines;** 2. b) **viperarum carnes;** 3. d) **claros visus;** 3
4. b) **redduntur,** 5. **c**) **ad,** 6. d) participio; 3
7. c) **repressit**; 8. c) all'accusativo singolare; 9. b) participio perfetto passivo; 3
10. a) una preposizione; 11. b) cong.pres.pass.; 12. d) **coctae erant;** 3
13. c) **salibus exiguis;** 14. a) **adiderunt, addiderint**; 2
15. b) **has**; 16. d) **longiores, longissimas**; 17. b) **adipisci** 3

Grammatica 17

III VOCABOLARIO PROFESSIONALE E ELEMENTI DI CIVILTÀ

1. c) **remedium nocens**; 2. a) **truncus**; 3. c) **cutis;**	3
4. b) **globulus**; 5. d) **rubor, dolor, calor, tumor**; 6. c) **S;**	3
7. a) F; b) V; c) F; d) V;	4
8. b) Ippocrate; 9. d) **ossa**; 10. b) **oculos;**	3
11. a) V; b) F; c) F; d) V;	4
12. c) **chirurgia**	1

Vocabolario professionale e elementi di civiltà: 18